

CURRICULUM VITAE

Datos Personales

NOMBRE Y APELLIDOS: Ramiro de Maeztu Manso de Zúñiga

E-MAIL: ramirodemaetzumansodezuniga@gmail.com

Datos Académicos

1975 Ciencias de la Información, Rama Imagen en la Universidad Complutense de Madrid.

1971 Ciencias Económicas en la Universidad Complutense de Madrid.

1966 Bachillerato en N^º. Sra. Del Recuerdo, Madrid.

Otros títulos

1972 Curso de Programador de Informática.

Experiencia Académica

2010: Profesor de doblaje cinematográfico, nivel avanzado en Estudios AM.

2008: Prepara un curso de vocalización para actores para FIRST TEAM.

2002/03 Imparte los cursos 1 y 2 de “TÉCNICAS DE DOBLAJE”, para el Centro de Formación del Instituto Oficial de Radio y Televisión, de Radio Televisión Española.

Desde el curso académico 2000/01, hasta que se eliminó la asignatura de Interpretación, imparte un TALLER DE DOBLAJE para los alumnos de tercer curso de dicha asignatura en la Escuela de Cinematografía de la Comunidad de Madrid (E.C.A.M.)

2001: TALLER DE PLAY BACK para los alumnos de tercer curso de Interpretación en la E.C.A.M.

Experiencia Profesional

1969 – 1980 Técnico Cinematográfico en la rama de dirección, siendo ayudante de la mayoría de los directores españoles (Trueba, Colomo, Chávarri, Fernán Gómez, Summers, Escrivá...) y dirigiendo la sonorización de muchas de las películas realizadas por ellos.

Director de varios cortometrajes y de los episodios piloto de las series de televisión: “Showtime” y “Canal Filibustero”

Codirector con Benito Rabal de la 2ª Unidad de la película “Alquaddisiya”

1980 – 1991 Director Artístico de Sincronía S.A., traduciendo, ajustando y dirigiendo más de 300 doblajes, con títulos básicos como LA REINA DE ÁFRICA, FRANKENSTEIN, EL CARTERO SIEMPRE LLAMA DOS VECES, HATARI!, LA VIDA DE BRYAN, EL LAGO AZUL, DEPREDAADOR, LA JUNGLA DE CRISTAL, KARATE KID, MIRA QUIÉN HABLA, SOLO EN CASA, WALL STREET, ¡JO, QUÉ NOCHE!, LA JOYA DEL NILO, LA GUERRA DE LOS ROSE, GANDHI,

ÉRASE UNA VEZ EN AMÉRICA, BIG, BITELCHÚS, ALICE, BRAZIL, LA CAJA DE MÚSICA, ALIEN 3, COCODRILO DUNDEE, COTTON CLUB, ARIZONA BABY, LOCA ACADEMIA DE POLICÍA, ABBYS... Y series de televisión como CENTENNIAL, LOS ÁNGELES DE CHARLIE, LA LEY DE LOS ÁNGELES, EL EQUIPO A, EL PÁJARO ESPINO...

1991 Director Artístico de La Malmaison, dirigiendo doblajes de películas especialmente para Antena 3 Televisión.

1991 – 1998 Director de doblaje de multitud de películas en diferentes estudios de sonorización, como por ejemplo: HASTA EL FIN DEL MUNDO, GRITOS DE PIEDRA, DURMIENDO CON SU ENEMIGO, LA CARNE, HOT SHOTS, DIAS TRANQUILOS EN CLICHY, KICKBOXER, LE LLAMAN BODHY, LOS MODERNOS, LAS MONTAÑAS DE LA LUNA, LA ASESINA, ROCKETEER, GRAND CANYON, EL MARIDO DE LA PELUQUERA, SOL NACIENTE, PESADILLA ANTES DE NAVIDAD, LAS MEJORES INTENCIONES, BARB WIRE... Y series de televisión como UN MUNDO DIFERENTE, LOS ROMPECORAZONES, habiendo también ajustado los diálogos de algunos episodios de la serie COSAS DE CASA.

1998 – 1999 Director Artístico y de Producción de Cinearte S.A., con películas como ROMANCE, ACOSADA, LOS RUGRATS... Y series como UNA CHICA EXPLOSIVA, LOS RUGRATS...

A partir de 1999 director de doblaje, traductor y adaptador de diálogos en diferentes estudios de Madrid, Barcelona y La Coruña y en Radio Televisión Española, dirigiendo series como A DOS METROS BAJO TIERRA y O.C. y colaborando en la sonorización de documentales y programas como DOCUMENTOS TV, LA NOCHE TEMÁTICA, INFORME SEMANAL, EN PORTADA Y CRÓNICAS, con los que ha recibido el Premio de Italia de Televisión, una Mención Especial de Manos Unidas, la Medalla de Plata al mejor reportaje de investigación en el Festival Internacional de Televisión de Nueva York, el Premio CIVIS ROMA al mejor reportaje...

Más información como traductor, adaptador y director de doblaje, en www.eldoblaje.com

Idiomas

Inglés: Hablado y escrito. Habiendo traducido multitud de películas
Manejo de francés e italiano.